

Regulation on
A JOINT AWARD FOR THE PROMOTION OF THE
LATVIAN AND ESTONIAN
LANGUAGES

bestowed
by the Ministry of Foreign Affairs of Latvia
and
the Ministry of Foreign Affairs of Estonia

The Ministry of Foreign Affairs of Latvia and the Ministry of Foreign Affairs of Estonia (hereinafter – the Parties),

implementing the Joint Communiqué of the Ministers of Foreign Affairs of the Republic of Latvia and the Republic of Estonia of the 3rd of July 2015 on the updating of the Joint Translators Award and renaming it as the Joint Award for the Promotion of the Latvian and Estonian Languages,

facilitating further development of the bilateral relations between the Republic of Latvia and the Republic of Estonia,

emphasizing the importance of the knowledge and use of the Latvian and Estonian languages for enhanced co-operation between the Republic of Latvia and the Republic of Estonia,

aiming at the promotion of high quality research on Latvian and Estonian languages and translations of various types and genres including, inter alia, fiction, and non – fiction, including, but not limited to politics, science, art, history, sociology, and biography,

acknowledging also the importance of the contributions made by language teachers at schools and universities in the promotion of the Latvian language in Estonia and the Estonian language in Latvia,

agreed on the following:

1. A Joint Award for the promotion of the Latvian and Estonian languages (hereinafter – the Award).
 - 1.1. The goals of the Award are to recognise excellence and achievement related to individual contributions and accomplishments in the promotion of the Latvian language in Estonia and the Estonian language in Latvia through:
 - a) Latvian-Estonian and Estonian-Latvian translations;
 - b) teaching the Latvian language in Estonia and the Estonian language in Latvia;
 - c) research on the Latvian and Estonians languages, and by
 - d) encouraging and motivating Latvian-Estonian and Estonian-Latvian translators, researchers and language teachers.
 - 1.2. The Award is to be given annually. The Award is presented on the basis of Jury's decision.
 - 1.3. The amount of the annual Award fund is 3 000 (three thousand) EUR, including taxes. The Award fund consists of equal contributions by the Parties of 1500 (one thousand five hundred) EUR each.

2. Composition and work of the Jury.
 - 2.1. The Jury consists of eight members. Each Party nominates two members; the Latvian Writers Union and the Estonian Literature Centre nominate one member each. After receiving the nomination applications, the Chairman of the Jury invites two more experts to serve upon the Jury, one from the Republic of Latvia, the other from the Republic of Estonia.
 - 2.2. The Chairmanship of the Jury alternates each year between the Parties, starting with the Chairmanship of the Ministry of the Foreign Affairs of Latvia in 2010. The Chairman is nominated by the respective Party.
 - 2.3. In its work, the Jury may consult other experts.
 - 2.4. The Jury agrees on the principles of nomination and the criteria for evaluation.
 - 2.5. The Chairman of the Jury decides on the date on which nominations can be submitted and the deadline for receiving nominations. The Jury sets an annual schedule and work programme and presents it to the Parties by the end of March.
 - 2.6. The Jury independently evaluates the contributions of language teachers in promoting the Latvian and Estonian languages as well as the overall quality and creativity of nominees and the nominated translations and research.
 - 2.7. The Jury takes its decision with a closed ballot. Each member of the Jury has one vote, whereas the Chairman of the Jury has two votes.
 - 2.8. In exceptional cases, the Jury has a right to decide not to present the annual Award.
 - 2.9. After taking the decision, the Jury announces it to the Parties. The Parties make simultaneous public announcements regarding the winner of the Award.
 - 2.10. The Party holding the Jury Chairmanship organizes the Award presentation ceremony.
 - 2.11. In case of necessity the Jury may elaborate more detailed rules, which should be in line with the current Regulation.
3. Nomination of translations, pieces of research and language teachers for the Award.
 - 3.1. A translation, a piece of research, and a language teacher can be nominated to the Award by any natural or legal person of the Republic of Latvia and the Republic of Estonia. Natural and legal persons of the Republic of Latvia and Republic of Estonia submit their nomination applications to the Ministry of Foreign Affairs of Latvia and the Ministry of Foreign Affairs of Estonia respectively. Candidates can be nominated also by the members of the Jury.
 - 3.2. The Parties simultaneously announce the beginning of the submission of nomination applications on their Internet home pages.
 - 3.3. The nomination applications shall be submitted by post, electronic mail or in person. The application shall consist of:
 - 3.3.1. an application form (Appendix 1),
 - 3.3.2. the Curriculum Vitae of the nominee.
4. Amendments.
 - 4.1. This Regulation may be amended by mutual written agreement between the Parties. Such amendments shall become an integral part of this Regulation and shall enter into force on a date mutually agreed by the Parties.
5. Final provisions.
 - 5.1. This Regulation shall enter into force on the date of signature.
 - 5.2. This Regulation shall remain in force for an unlimited period of time. Either Party may terminate this Regulation at any time by giving a written notice to the other Party at least three (3) months before the end of any calendar year. In such a case, the

Regulation shall be terminated on the first day of January of the next calendar year following the year of notification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Regulation.

Done in Tallinn, on 3 July 2015 in two originals in the English language.

*Application form to nominate a candidate for
the Joint Award for the Promotion of the Latvian and Estonian Languages by the Ministry of
Foreign Affairs of Latvia and the Ministry of Foreign Affairs of Estonia*

Information about the Nominee

Name, Surname (in case of a legal body – Name of the organization; name and surname of the contact person), contact details (address, telephone number, e-mail address)

Information about the contribution of the Nominee (short description)

Information about the work of the Nominee being considered for the Award

Information about the Submitter

(Name, Surname (in case of a legal body – Name of the organization; name and surname of the contact person), contact details (address, telephone number, e-mail address))

Signature (Stamp)

Date